

CultureTalk Kazakhstan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Thoughts on Marriage

Russian transcript:

Алма: В каком, приблизительно, возрасте в Казахстане люди вступают в брак?

Алтай: В каком возрасте?..

Алма: Ну, парни, девушки...

Алтай: Ну, в основном... в основном, парни где-то, уже когда определяются там с профессией, там с жильем каким-то, потому что у нас каждый старается, чтобы... ну, что-то было, прежде чем семью... сделать себе. Тут, ну, в основном, где-то в среднем 27-32 года, это парни. И девушки... ну, где-то от 18 там... ну и дальше там... у девушек это все попроще немного, потому что девушка, ну как вам сказать, она более свободна в этом случае, потому что у парня больше забот все равно, потому что он как бы считается основным кормильцем семьи, у него ответственности больше. А у девушки, ну, я так думаю, что ответственность только перед семейным очагом. Ну, разные бывают. Сейчас вот, допустим, демократичные все. Каждый... каждый человек старается там, как парень, так и девушка, приобрести какую-то специальность, там получить образование, да. После этого построить карьеру себе, а потом только завести семью и детей. Ну, не у каждого это получается. Ну, в основном, можно так сказать, если девушка в 18 лет она не вышла замуж, то она в 20 лет точно уже не выйдет. Она в 25, может, выйдет замуж после того, как отучилась.

Алма: А почему?

Алтай: Ну потому что тяжело содержать жену-студентку, допустим, мужу. Не так, как в финансовом плане, как в моральном плане, потому что... ну, женщина как бы жена дома, она... она...

Алма: Обязанности...

Алтай: Да, как бы такие домашние обязанности, допустим, приготовить покушать там, это...там... в порядке все держать там, содержать. А ей нужно учиться, ее практически нет дома, а если она дома, она в занятиях сидит. Мужчине тяжело это. То есть, есть такие, но я не знаю, ну... у меня нет таких знакомых, у которых жена-студентка. В основном они женились все, кто уже отучился или кто еще не учился. То есть, если она в 18 лет вышла замуж, там родила детей, то ей сейчас образование где-то, может, на заочное учиться. То есть, она так уже не сидит, например, так: утром ушла в институт и вечером пришла с института, такого уже нет. Ну, и в финансовом плане тяжеловато, потому что институт надо оплачивать, дорогу надо оплачивать жене, обеды, завтраки, ужины, надо оплачивать, за все надо платить. Поэтому все стараются взять себе в жены женщину или без образования или уже с образованием.

English translation:

Alma: At approximately what age do people get married in Kazakhstan?

Altay: What age...?

Alma: Well, the guys, the girls...

Altay: Well, mostly...in most of the cases, the guy about, when they are settled down with their job, a place to live, because in our culture everybody tries to...well, to have something before marring. Here, well, mostly, on the average around 27-32. This is the guys. And the girls...well, from about 18 then...well, further on... It is simpler with the girls, because a girl, how to tell you, she is freer in this case, because the guy has more things to do anyways, because he is considered to be the main breadwinner of the family, he has more responsibilities. And the girl, well, I think, has only responsibility for home. Well, there are different ones. Now, for example, let's say, everybody is democratic. Every...everybody tries, both the guy and the girl, to get some specialty, to get education, yes...After this, to build a career, and then to have a family and children. Well, but not everybody manages it. Well, mostly, maybe, let's say, if the girl is 18 and she is not married, then she will definitely not get married when she is 20. She may marry at the age of 25, only after she is done with school.

Alma: Why?

Altay: Well, because it is difficult to support the wife who is a student, let's say, for the husband. Not financially, but morally, because...Well, a woman is a wife at home, she... she...

Alma: ...duties...

Altay: Yes, kind of duties around the house, let's say, something like preparing food, this... keeping everything in order, running. But she has to study, she is practically never at home, and even if she is at home, she is doing her classes. It is difficult for men. That's to say, there are such [people], but I don't know, well... I don't know anyone whose wife is a student. Mostly, most of them got married after they were done with school or they haven't been to school yet. That's to say, if she got married at the age of 18, and then had children, then education for her, maybe, studying part time. That's to say, she is not just sitting. For example, there is no like going to university in the morning and coming back in the evening. Well, and financially it is difficult too, because you have to pay for school. You have to pay for the transportation, lunches, breakfasts, dinners. You have to pay. You have to pay for everything. That's why everybody tries to marry a woman without education or the one already completed her education.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated